

On the Icons, the Cross and the Donkey: QAs 39-41 of the Quaestiones ad Antiochum ducem, or On conflated text versions and the use of Greek source texts

Lara Sels

The case of three questions-and-answers – QAs 39-41 on icon veneration – from the pseudo-Athanasian erotapocritic collection *Quaestiones ad Antiochum ducem* (CPG 2257) exemplifies the complications posed by conflated text versions, such as the one found in the *Codex Pragensis slav.* IX.F.15. This particular version of the Slavonic *Quaestiones ad Antiochum* will be situated within the larger tradition of the text, both Slavonic and Greek. The paper seeks to present the Slavonic tradition of the *Quaestiones* as the result of repeated efforts to bring the text in line with different Greek versions. It aims at examining the way in which the Greek tradition can help disentangle the knots of a conflated tradition and at discussing the possible role of redactional editions that document individual stages through which the textual material has passed. The question is raised whether moments of contact with the Greek tradition may serve as anchor points for partial or multilayered editions.